



# GEMEINDEBRIEF ST. STEPHAN

*Evangelisch-Lutherische Kirchengemeinde  
in Wandsbek-Gartenstadt*

**September bis November 2020**



## **ST. STEPHAN „VERHÜLLT“**

**Turmsanierung gestartet**  
**Neue Jugenddiakonin**  
**Gottesdienstzeiten, Erntedank**  
**Unsere Konzerte im Herbst**

## **GOTTESDIENSTZEITEN: TRADITION ODER NEUE GEWOHNHEIT?**

---

Liebe Gemeindeglieder und Gottesdienstbesucher,

Corona hat in diesem Jahr vieles verändert und verlangt uns noch immer viel Rücksichtnahme ab. Schön, dass St. Stephan in dieser Zeit einen guten Weg gefunden hat, kirchliches Leben und Sicherheit zu verbinden.

Lange Zeit waren überhaupt keine Gottesdienste möglich. Dann durften wir unter Beachtung von strengen Auflagen wieder Gottesdienste mit begrenzter Besucherzahl durchführen. Da wir ein schönes Frühjahr und bisher auch einen wunderbaren Sommer hatten, fanden unsere Gottesdienste auf dem Kirchplatz – also Open-Air – statt. So fühlten wir uns alle sicherer als in der geschlossenen Kirche. Mit gebührendem Abstand durften wir draußen sogar ohne Maske singen.

Da auf dem Kirchplatz etliche Vorbereitungen für den Gottesdienst – insbesondere wegen der Abstandsregelungen – getroffen werden mussten, wurde der Beginn unseres Gottesdienstes kurzerhand von 10 auf 11 Uhr verschoben. Dies soll auch bis Anfang 2021 so bleiben.

Etliche Gottesdienstbesucher waren von der neuen Beginn-Zeit 11 Uhr sehr angetan und meinten: „Das könnte doch immer so bleiben. So kann ich es morgens alles in Ruhe angehen lassen und komme dann entspannt und pünktlich zum Gottesdienst. Zumal 11 Uhr auch in den meisten Nachbargemeinden der Region der übliche Gottesdienstbeginn ist.“

Was meinen Sie dazu? Gottesdienst an St. Stephan traditionell wieder um 10 Uhr oder doch lieber neu um 11 Uhr? Gern würden wir auf der Gemeindeversammlung am 15.11.2020 mit Ihnen darüber reden, um uns von Ihren Wünschen ein Bild zu machen. Der Kirchengemeinderat wird danach festlegen, wie unsere Gottesdienstzeiten im kommenden Jahr sein werden.

Helfen Sie uns bei der Entscheidung, indem Sie uns Ihre Meinung mitteilen. Dazu sehen wir uns am 15.11.2020 nach dem Gottesdienst zur Gemeindeversammlung (Einladung Seite 3).

Bleiben Sie bis dahin behütet und gesund.

*Ihre Karin Gettschat (Kirchengemeinderat)*

## **AUS DEM INHALT**

---

Gottesdienstzeiten . . . . .	2	Impressum, Konten . . . . .	10
Erntedank, Gemeindeversammlung . . . . .	3	Kirchturm in Arbeit . . . . .	11
Neue Jugenddiakonin . . . . .	5	Konzerte im Herbst . . . . .	12–15
Kinderseite BENJAMIN . . . . .	6	Aus der Region . . . . .	17
Spieletreff pausiert . . . . .	7	Kontakte, Gruppen . . . . .	18–19
Die persönliche Seite . . . . .	9	Unsere Gottesdienste . . . . .	Rückseite

## ERNTEDANK-FAMILIENGOTTESDIENST SCHON AM 27. SEPTEMBER

Wegen der Hamburger Herbstferien werden wir unser Erntedank-Fest wieder um einen Sonntag vorverlegen: auf den 27. September! Um diesen Tag für alle Altersgruppen anschaulich zu gestalten, **bringen Sie bitte wieder Erntedank-Gaben mit**: Früchte, mit denen wir den Altar schmücken und damit unserem Schöpfer Dank ausdrücken.

Mit Dankbarkeit machen wir uns in diesen Tagen bewusst, was Gott uns in vielfältiger Weise zum Leben schenkt. Zugleich sind wir hineingenommen in die Verantwortung für unsere Um-Welt – und für unser soziales Miteinander.



Sie können die Früchte schon an den Tagen vorher abgeben – oder Sie bringen Ihre Erntedankgaben einfach direkt am Sonntag mit in den Gottesdienst und legen sie zu den anderen Gaben auf den Altar.

Wir werden alle Früchte schließlich einem sozialen Zweck zuführen.

Teilen wir also miteinander – unsere Freude, unseren Dank und unser Gotteslob!

Es grüßt Sie herzlich – Ihr

*Pastor Claus Conradi*

## GEMEINDEVERSAMMLUNG AM 15. NOVEMBER

Die diesjährige Gemeindeversammlung soll am Sonntag, 15.11. stattfinden. Nach dem Gottesdienst, etwa gegen 12.15 Uhr, sind alle Gemeindeglieder herzlich in den Gemeindeforum, Stephanstraße 117 eingeladen.

Der Kirchengemeinderat berichtet von seiner Arbeit und seinen Plänen. Darüber hinaus können seitens der Gemeinde Fragen und Anregungen vorgebracht und besprochen werden, so wie z.B. die Gottesdienstzeiten (siehe Seite 2).

Im Namen des Kirchengemeinderats lädt ein

*Pastor Claus Conradi*



Der Umwelt zuliebe...

...wird nun auch unser Gemeindebrief auf **Umweltpapier** gedruckt.

Sagen Sie uns Ihre Meinung dazu!

# CN CAFÉ NORDWIND

Friedrich-Ebert-Damm 79 | 22047 Hamburg | Tel: 040 27163018  
info@cafe-nordwind.de | www.cafe-nordwind.de

**T**ischlerei *Hermann*  
*Öpper* GmbH

**Bautischlerei • Kunststofffenster  
Reparaturen • Einbruchsicherung**

Am Stadtrand 94-98 · 22047 Hbg.-Wandsbek  
Tel.: 040-688 79 54 0 · Fax: 040-688 79 54 20  
Email: info@toepper-gmbh.de

## SPARDA GUTSCHEIN

**Kostenlose Immobilienwertermittlung für  
alle Eigentümer im schönen Wandsbek.**

**Sie sparen € 299!\*** *Gültig bis 31. Dezember 2020.*

**SPARDA  IMMOBILIEN**



**Lena Averhoff**  
040.55 00 55-5242

*\*Gültig in unserem Geschäftsgebiet.*



**Kostenfreie Seelsorge-Hotline der Nordkirche in der Corona-Krise:**

# 0800 454 01 06

Wir sind täglich von 14-18 Uhr für Sie da!

 **FLIESENZENTRALE**  
Eine für alle.

**Fliesen und Naturstein für Profis und private Bauherren**

Qualifizierte Fachberatung: 2x in Hamburg täglich geöffnet!

Am Stadtrand 2-4 · 22047 Hamburg-Wandsbek  
Pinneberger Straße 52-56 · 22457 Hamburg-Schnelsen  
Mo.-Fr. 7-20 Uhr, Sa. 9-18 Uhr, So. Schautag 13-17 Uhr  
Tel. 040/89 00 89 · [www.fliesenzentrale.de](http://www.fliesenzentrale.de)



*Liebe Gemeindemitglieder, liebe Jugendliche, liebe Kinder,*

ich freue mich sehr, dass ich seit dem 1.6.2020 die neue Jugenddiakonin in der Region Wandsbek-Tonndorf sein darf.

Damit Sie und ihr mich etwas kennenlernen könnt, möchte ich ein wenig von mir erzählen: Ich heiße Inga-Sophie Arendt, bin 27 Jahre jung und als Nordlicht nördlich von Kiel aufgewachsen – nicht weit vom Meer entfernt.



In meiner Jugend bin ich selber total gerne in den Jugendkreis gegangen und habe ehrenamtlich in meiner Heimatkirchengemeinde mitgearbeitet. Das hat mich dann dazu bewogen, Diakonin zu werden – und so startete ich 2013 das Studium der Religionspädagogik und Sozialen Arbeit in Hannover. Nachdem ich in Hannover das Großstadtleben lieben gelernt habe, hat es mich dann aber doch wieder in den Norden gezogen und so habe ich mich auf diese Stelle beworben.

Der Beginn hier ist für mich etwas ungewöhnlich. Die Corona-Krise hat die kirchliche Arbeit ganz schön durcheinandergeworfen. Wo vorher der persönliche, reale Kontakt als essentieller Teil der Arbeit einer/s Diakon\*in stand, wird auf einmal über soziale Medien und Videochats kommuniziert.

Ich bin froh, dass ich trotzdem die Möglichkeit bekommen habe, auch im Vorfeld total nette Gespräche zu führen, und nun die Chance habe, bereits mit meiner Arbeit vor Ort zu beginnen und vor allem hier alles in Ruhe kennenzulernen.

Meine erste Erfahrung war dann „das etwas andere Konficamp“, welches wir sechs Nachmittage vor Ort in der Kreuzkirche verbracht haben. Dort konnte ich erste Einblicke in meine künftige praktische Arbeit erhalten.



In den Sommerferien habe ich dann projektbezogene Angebote für kleine Gruppen veranstaltet.

Ich freue mich auf weitere Herausforderungen und Aufgaben und hoffe, dass ich Sie und euch ganz bald persönlich und im realen Leben kennenlernen darf und wir gemeinsame Erinnerungen schaffen können.



# Kinderseite

aus der evangelischen Kinderzeitschrift Benjamin



## Ernte gut, alles gut

Gott hat den Menschen seine Schöpfung geschenkt. Sie leben von den Früchten der Erde. Ohne Wachsen und Ernten wäre kein Leben möglich. Davon erzählt die Bibel: Gott ließ die Welt in einer Sintflut untergehen. Nur nicht Noah, seine Familie und die Tiere. Sie überlebten in der Arche. Als sie wieder an Land gegangen waren, sagte Gott: „Solange die Erde steht, soll nicht aufhören Saat und Ernte, Frost und Hitze, Sommer und Winter, Tag und Nacht.“

(1.Mose 8, 22) Das war ein Versprechen Gottes an die Menschheit: Nämlich dass das Wachsen und Ernten nie enden. Damit hat er uns allen die Schöpfung neu geschenkt.

Die Mutter fragt, warum Fritzchen spät abends noch duscht. „Ich möchte noch einen Apfel essen.“ – „Und was hat das mit Duschen zu tun?“ – „Ich habe heute gelernt, dass man Äpfel nicht ungewaschen essen soll.“

## Apfelspirale

Wer kann mit einem Sparschäler die längste zusammenhängende Apfelschale abschälen?



## Dein Tischgebet

Vater, wir leben von deinen Gaben.

Segne das Haus, segne das Brot.

Lass uns von dem, was wir haben, anderen geben, in Hunger und Not.

Amen



Es ist Herbst: Wie heißen diese Baumfrüchte?

## Mehr von Benjamin ...

der evangelischen Zeitschrift für Kinder von 5 bis 10 Jahren: [www.hallo-benjamin.de](http://www.hallo-benjamin.de)  
Der schnellste Weg zu einem Benjamin-Jahresabonnement (12 Ausgaben für 36,60 Euro inkl. Versand):  
Hotline: 0711 60100-30 oder E-Mail: [abo@hallo-benjamin.de](mailto:abo@hallo-benjamin.de)  
Lösung: Bucheckern, Kastanie, Eichel



Ein paar Termine, die schon (unter Vorbehalt) feststehen:

Mittwochs ab 18 Uhr Jugendtreff

Am letzten Mittwoch im Monat um 20.15 Uhr findet wieder „Primetime Prayer“ (Jugendandacht) statt.

12.9. Filmabend ab 18 Uhr in der JET (Jugendtage).

In den Herbstferien werden Ausflüge stattfinden.

Was genau, bekommt ihr noch separat mitgeteilt.

31.10. „Churchnight“: Am Sonnabendnachmittag (Ende offen) wird es in St. Stephan ein buntes Programm rund um den Reformationstag geben.

Weitere Termine findet ihr auf der Internetseite [www.kreuzkirche-wandsbek.de](http://www.kreuzkirche-wandsbek.de) unter dem Reiter Gemeinde ► Jugend.

*Diakonin Inga-Sophie Arendt*

Ev. Jugend Wandsbek-Tonndorf · Kedenburgstraße 14 · 22041 Hamburg  
Telefon: 040-27 88 91 15 · E-Mail: [i.arendt@kirchen-im-wandsetal.de](mailto:i.arendt@kirchen-im-wandsetal.de)

## SPIELETREFF AN ST. STEPHAN PAUSIERT WEITER

*Liebe Mitspielerinnen und Mitspieler,*

ich hoffe, Ihr seid alle gesund und munter und habt auch die Hitze der letzten Tage gut überstanden. Da ich nicht von allen die Kontaktdaten habe, melde ich mich auf diesem Wege.

Ich hatte so gehofft, jetzt wieder den Startschuss für unseren Spielertreff geben zu können. Unser letzter Spielenachmittag ist ja schon so lange her. Leider gibt es noch keine Entwarnung – im Gegenteil, die aktuellen Infektionszahlen steigen wieder.

Nach den aktuellen Corona-Regeln müssen wir in geschlossenen Räumen – auch bei guter Durchlüftung – zwingend je 1,50 m Abstand zu unseren Nachbarn links, rechts,

vor und hinter uns einhalten. Dies ist aus meiner Sicht bei uns leider nicht möglich. Wir würden dann auch nicht alle Teilnehmer in dem uns zur Verfügung stehenden Raum unterbringen können.

Ich werde daher bis Ende des Jahres 2020 den Spielertreff nicht wieder aufnehmen und muss Euch weiter um Verständnis und Geduld bitten.

Bleibt behütet und gesund.

Herzliche Grüße

*Eure Karin Gettschat (Tel. 693 24 50)*



Ja, Gott war es,  
der in Christus die Welt mit  
sich versöhnt hat.

Monatspruch  
SEPTEMBER  
2020





# Senator-Ernst-Weiß-Haus

Die WohnPflegeanlage  
für blinde und sehbehinderte Senioren

Eine Einrichtung der Hamburger Blindenstiftung



## LERNEN SIE UNS KENNEN.



Wir wünschen Ihnen eine schöne Herbstzeit!



### Senator-Ernst-Weiß-Haus

Hamburger Blindenstiftung  
Bullenkoppel 17 · 22047 Hamburg  
Tel.: 040 69 46-0 · [www.blindenstiftung.de](http://www.blindenstiftung.de)



*Das Leben im Blick.*





## TAUFE

Aus Datenschutzgründen wurden die Namen für die Onlineausgabe entfernt.

## KIRCHLICH BESTATTET WURDEN

Aus Datenschutzgründen wurden die Namen für die Onlineausgabe entfernt.

Im Gottesdienst am **Ewigkeits-sonntag** (22.11.) nennen wir noch einmal alle Namen der Verstorbenen aus diesem Kirchenjahr.

### EWIGKEIT

Mein Engel,  
die Zeit wird kommen,  
mit Leid und Schmerz  
und deinem Trost.



## KONFIRMATION 2020

Die Konfirmation konnte nicht wie geplant zu Pfingsten stattfinden. Vier Jugendliche lassen sich nun am 13. September konfirmieren, weitere sieben warten noch bis Pfingsten 2021.

Die Anmeldung zur Konfirmation 2022 ist noch offen für weitere Jugendliche ab 12 Jahren – bitte bei Pastor Conradi melden! Unter dem nebenstehende QR-Code findet ihr einen Info-Film unserer ehrenamtlichen Teamer.



## IHRE SPENDE ERHÄLT ST. STEPHAN!

*Meine Kirche:  
„Dafür habe ich etwas übrig!“*

### *Kirchengemeinde St. Stephan:*

IBAN: DE64 2005 0550 1293 1260 56  
(bitte Verwendungszweck angeben)

### *Förderkreis St. Stephan:*

IBAN: DE53 2005 0550 1293 1229 56

### *Musikförderkreis St. Stephan:*

IBAN: DE05 2005 0550 1340 1224 54

Auf Wunsch erhalten Sie im folgenden  
Kalenderjahr eine Spendenbescheinigung  
für das Finanzamt.

Bitte geben Sie Ihre Adresse genau an!

### HERAUSGEBER:

Der Kirchengemeinderat der Ev.-Luth. Kirchengemeinde St. Stephan in Wandsbek-Gartenstadt, 22047 Hamburg, Stephanstr. 117

### MITGLIEDER DES

### KIRCHENGEMEINDERATS:

Matthias Bernhardt, Rainer Blumenthal, Pastor Claus Conradi (Vorsitz), Karin Gettschat, Georg Jablonski, Bernd Lietzau, Dr. Hartwig Quirll, Jacqueline Thießen und Gabriele Würfel

### REDAKTION:

Claus Conradi, Kai Dittmann, Gisela Weidemann und Karin Gettschat  
email: [gemeindebrief@st-stephan-hamburg.de](mailto:gemeindebrief@st-stephan-hamburg.de)

### LAYOUT · MEDIENDESIGN:

S. Kluck email: [StephanieAKluck@gmail.com](mailto:StephanieAKluck@gmail.com)

### DRUCK:

Gemeindebriefdruckerei, 29393 Oesingen.  
Auflage 7.000 Exemplare.

Mit Namen gekennzeichnete Artikel geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder – bei Bedarf wurden sie gekürzt.

### Redaktionsschluss für den nächsten

Gemeindebrief: Anfang November 2020.



## UNSER KIRCHTURM – ENDLICH PASSIERT ETWAS!

Wissen Sie noch? Im Gemeindebrief vom Dezember 2018 gab ich einen kleinen Überblick über die bei uns erforderliche Turmsanierung mit allem bis dahin Geschehenen und der Ankündigung, dass wir die Turmsanierung hoffentlich in 2019 durchführen können. Dann hörten Sie bis heute fast nichts mehr und es sah auch nicht so aus, als ob irgendetwas passierte; am Turm war jedenfalls nichts zu erkennen.

Im Verborgenen geschah dennoch ganz viel, allerdings nicht so schnell wie gedacht, so dass wir die Sanierung 2019 nicht mehr in Angriff nehmen konnten. Wir mussten wieder einmal feststellen, dass die Behördenmühlen sehr langsam mahlen.

Im Frühjahr 2020 haben wir die erforderlichen Genehmigungen vom Landeskirchenamt und vom Denkmalamt erhalten, so dass wir die erforderlichen Gewerke für die Turmsanierung und die Gerüstbauarbeiten aus schreiben konnten. Nach Eingang der Angebote wurde eine Bewertung und Gewichtung der Angebote zwischen dem beauftragten Architektenbüro, dem Kirchenkreis und dem Kirchengemeinderat vorgenommen und die ausgewählten Firmen beauftragt. Den Gerüstbau übernimmt die Firma Buck und die Sanierungsarbeiten werden von der Firma Possekel durchgeführt. Inzwischen liegt uns auch die Baugenehmigung vom Bezirksamt Wandsbek für die Gerüststellung vor.

Am 3. August ging es dann endlich auch sichtbar los. Die Bauzäune wurden geliefert und aufgestellt. Am 4. August begann der Gerüstaufbau, der hoffentlich bis 24. August durch Abhängen mit Plane beendet werden kann. Danach beginnt dann die eigentliche Sanierung unseres Kirchturms.

Der Schaukasten und die Uhr werden abmontiert und dann der ganze Kirchturm von oben bis unten mit Wasser gereinigt, um auch bisher noch nicht sichtbare Schäden freizulegen. Da dann auch erst die Farbe von Mauerwerk und Fugen genau beurteilt werden kann, wird es dann noch eine abschließende Entscheidung zu den zu verwendenen Ziegelsteinen und der Fugenbetonmischung geben. Dies wird vom Denkmalamt gefordert. Eine Grobauswahl wurde bereits getroffen.



Dann endlich kann die Behebung der Schäden an den Holzteilen (Fenster und Schallluken), den Betonteilen und an Mauerwerk und Fugen erfolgen. Die Kirchturmuhre wird in der Werkstatt von der Uhrenfirma Iversen Dimier gereinigt, eventuell ist auch eine neue Vergoldung der Punzen und Zeiger erforderlich – was nach Abbau der Uhr entschieden wird. Zum Ende der Sanierungsarbeiten wird die Uhr dann wieder an Ort und Stelle angebracht.

Wir hoffen, dass das Wetter es gut mit uns meint und wir die Sanierungsmaßnahme so zügig durchführen können, dass wir sie Ende Oktober oder Anfang November erfolgreich beenden können.

Drücken Sie uns die Daumen, dass alles klappt! Vielleicht möchten Sie uns ja auch finanziell unterstützen? Das ist mit dem eingeleiteten Überweisungsträger ganz einfach: Geldbetrag auf unser Gemeindekonto überweisen mit dem Stichwort „Turmsanierung“ oder einem anderen Spendenzweck. Auch jeder kleine Beitrag hilft.

Ihre

*Karin Gettschat  
vom Bauausschuss St. Stephan*



**10NACH6-KONZERTREIHE***Liebe Leserinnen und Leser,*

wir befinden uns mitten in einem Jahr, das eingangs als musikalisches Benefiz-Jahr zugunsten der Kirchturmsanierung ausgerufen wurde. Leider haben die coronabedingten, notwendigen Beschränkungen des gesellschaftlichen Lebens den Kultursektor in allen Bereichen hart getroffen. So ist das letzte Konzert an St. Stephan der musikalische Dank an den Musikförderkreis Ende Februar gewesen. Umso mehr freut es mich nun, nach vorne blicken zu dürfen und die kleine, aber feine **10NACH6-KONZERTREIHE** unter Auflagen wieder anlaufen zu lassen. Unter Auflagen heißt im Groben: Maskenpflicht, Abstand und Dokumentation der Teilnehmer. Lassen Sie sich davon bitte nicht abschrecken, sondern folgen den behutsamen Anweisungen des Dienstpersonals und erleben Kunstgenuss in kleinem Kreis. Risikoarm, sofern Sie und alle anderen KonzertbesucherInnen Ihrer Verantwortung nachkommen und Ihr persönliches Verhalten entsprechend anpassen.

Die Erlöse aus den Spendenkörbchen am Ausgang gehen jeweils hälftig zugunsten der KünstlerInnen und der Sanierung des 36 Meter hohen St. Stephan-Kirchturms. Aktuelle Informationen finden Sie auch immer auf unserer Homepage [www.st-stephan-hamburg.de](http://www.st-stephan-hamburg.de). Ich freue mich auf Ihren Konzertbesuch und danke für Ihre Unterstützung. *Ihr Kantor Kai Dittmann*

**SAMSTAG, 5.9., 18.10 UHR****10NACH6:  
Romantischer Liederabend**

Das Lied-Duo mit der Sopranistin Angelica Cuparius und der Pianistin Karolina Trojok stellt am 5.9. sein frisch erarbeitetes Programm mit romantischen Liedern in der St. Stephan Kirche vor. Im Mittelpunkt stehen zwei berühmte Liederzyklen: „Frauenliebe und -leben“ von Robert Schumann und Richard Wagners Wesendonck-Lieder.

Angelica Cuparius ist freischaffende Opern- und Konzertsängerin. Als Solistin war sie u.a. an der Kölner Oper, bei der Ruhrtriennale und am Theater Münster engagiert.

Karolina Trojok ist international als Liedbegleiterin in verschiedenen Formationen unterwegs und ist zudem Dozentin an der

Musikhochschule Lübeck. Die beiden erfahrenen Musikerinnen freuen sich auf ihren ersten gemeinsamen Liederabend in diesen besonderen und verrückten Zeiten. (ac)

*Angelica Cuparius**Karolina Trojok*

Weitere Infos unter  
[www.angelica-cuparius.com](http://www.angelica-cuparius.com)

---

**SAMSTAG, 24.10., 18.10 UHR**

---

**10NACH6:**

**Die Erfindung des elektrischen Stroms**



Harfenist Ralf Kleemann setzt seine traditionelle Konzertreihe in der Kirche St. Stephan fort. Dieses Mal gibt es ganz neue Töne zu hören, nachdem sich eine elektrische Harfe, eine Querflöte und ein Looper zu Ralf Kleemanns Sammlung gesellt haben. So wandern wir für eine entspannte Stunde durch einige ganz neue, bunt schillernde musikalische Landschaften...

„Hinter dem geistigen Auge des Hörers mögen Filme ablaufen, keineswegs nur Szenen von felsigen Meeresküsten, Inseln und windgebeugten Bäumen, sondern viel individuellere, dem Alltag mit seinen Ungereimtheiten entspringende, für den diese Musik Soundtrack und Medizin in einem sein kann.“  
*(Michael A. Schmiedel, Folker 6/10)*

Biografie: Ursprünglich mit dem Klavier aufgewachsen, gehörten Klassik, Jazz und Kirchenmusik schon früh zu Ralf Kleemanns Repertoire. Durch einige glückliche Zufälle fand er mit der Harfe sein Herzensinstrument

und entwickelte auf ihr eine selbstbewusste Klangsprache, welche die Harfe als modernes und stilübergreifendes Instrument versteht.

Drei Jahre nachdem er mit dem Harfenspiel begann, gewann er in Dinan/Bretagne den „Prix d’Improvisation“ und bekam später, zusammen mit dem Harfenensemble Trio Modal, den Deutschen Folk-Förderpreis verliehen.

Auf inzwischen vier Solo-Alben und einem gut gefüllten YouTube-Kanal finden sich zahlreiche eigene Kompositionen in einem breiten Spektrum von Stilrichtungen, wobei oft traditionelle Motive weitergeführt und in unsere Zeit übersetzt werden. (rk)

[www.harfenspieler.de](http://www.harfenspieler.de)

<http://youtube.com/user/harfenspieler/>

---

**SAMSTAG, 14.11., 18.10 UHR**

---

**10NACH6:**

**St. Stephan Brass Band**



Auch die St. Stephan Brass Band zwingt das Corona-Virus zu kreativen Experimenten: das Benefiz-Konzert zugunsten der Turmsanierung bestreitet die Band in reduzierter Besetzung – aber mit unverändertem musikalischem Elan! Zur Aufführung kommt ein abwechslungsreiches Programm mit Stücken für zehn Blechbläser und Perkussion, wie gewohnt unter der Leitung von Sérgio Condessa. Unter anderem können sich die Zuhörer auf einen modernen Fado aus dessen portugiesischer Heimat freuen. (ab)



# Eine helfende Hand ...



... macht ein selbstbestimmtes Leben möglich.  
Über 80 Pflegeeinrichtungen der Diakonie Hamburg unterstützen Sie dabei.

Servicetelefon 0800-0113333 | [www.pflege-und-diakonie.de](http://www.pflege-und-diakonie.de)

Im Trauerfall



**Bestattungshaus  
BAUERMANN**

040 - 600 97 600  
[www.hausderzeit.de](http://www.hausderzeit.de)





**SAMSTAG, 28.11., 18.10 UHR**

**10NACH6:**

**Abstand ist Programm!**



Zum zweiten Mal gestaltet Nova Consonanza ein Konzert hier in St. Stephan, wenn auch in einer neuen, pandemiegeprägten Form. Neben der „Petite Symphonie“ für Bläser von Charles Gounod und Mozarts bekannten Salzburger Sinfonien für Streicher reicht der musikalische Rahmen bis ins 16. Jahrhundert.

In der Musik des italienischen Komponisten Lodovico Viadana wird der Abstand sogar zum Programm, indem sich die Spieler im Kirchraum verteilen und in doppelchöriger Form musizieren.

Das Kammerorchester Nova Consonanza vereint MusikerInnen, deren Bezüge zur Musik und zueinander weit gespannt sind: Langjährige Freunde und neue Bekannte; Jüngere und Ältere; ehemalige Kollegen aus den großen Hamburger Orchestern; noch Studierende und ambitionierte Amateure. Angestoßen von einem kleinen Kreis um den Dirigenten Thomas Mittelberger führt sie alle der Wunsch zusammen, Musik in konzentrierter Probenarbeit zu erarbeiten, um sie auf einem hohen Niveau zu präsentieren. Dabei verzichten alle Spieler, Dirigent und Solisten auf ein Honorar und lassen den Konzerterlös einem sozialen Projekt zugutekommen. (neb)

[www.novaconsonanza.de](http://www.novaconsonanza.de)



Suchet der Stadt Bestes und  
betet für sie zum HERRN; denn **wenn's ihr  
wohlgeht, so geht's euch auch wohl.**

Monatsspruch  
OKTOBER  
2020

JEREMIA 29,7

# HERZLICHEN DANK

---

*den folgenden Geschäften und Einrichtungen, die unseren Gemeindebrief auslegen*

Gesamtschule Alter Teichweg, **Alter Teichweg 200**, Tel. 42 89 77 0

Lotto-Toto Giese, Partnerfiliale Post, **Bengelsdorfstr. 1**, Tel. 693 30 48

Cranach-Apotheke, **Bengelsdorfstr. 1 c**, Tel. 695 72 73

Dr. med. Hinrichs, **Bengelsdorfstr. 1 h**, Tel. 69 57 331

Physiotherapie Kötter · Lucas, **Bengelsdorfstr. 3**, Tel. 641 37 72

Dr. med. Monika Korczyk-Lopatta/Holger Lachmann, **Bengelsdorfstr. 5**, Tel. 695 66 13

Haar Studio Christine Gostomski, **Bengelsdorfstr. 5**, Tel. 695 70 70

FES Elektrik, F.E.Sölter, **Friedrich-Ebert-Damm 57**, Tel. 693 07 46

Café Nordwind, **Friedrich-Ebert-Damm 79**, Tel. 27 16 30 18

Dr. med. Haroon Nawid, **Friedrich-Ebert-Damm 81**, Tel. 693 50 33

Mozart-Apotheke, **Friedrich-Ebert-Damm 85**, Tel. 693 71 78

HaSpa-Filiale, **Friedrich-Ebert-Damm 93**, Tel. 35 79 60 52

Krankengymnastik u. Massagen Lammers, **Friedrich-Ebert-Damm 93 k**, Tel. 695 95 75

Fa. Burrein & Klinke Elektro, **Holzmühlenstraße 81-83**, Tel. 68 50 56

Änderungs-Atelier Petra Fritz, **Lesserstr. 66**, Tel. 693 16 32

HaSpa-Filiale, **Lesserstr. 150**, Tel. 3579-6028

Haar Studio Birgit Nitsch, **Lesserstr. 159**, Tel. 693 88 00

Gartenstadt-Apotheke, A. Gleuwitz, **Lesserstr. 162**, Tel. 693 27 40

Blumenfachgeschäft Maciejewski, **Ostpreussenplatz 6**, Tel. 0170-613 45 88

GartenSTADT-FRISEUR & Kosmetik, **Ostpreußenplatz 16**, Tel. 695 33 47

Physioteam Wandsbek, **Ostpreußenplatz 18**, Tel. 695 96 11

Physiotherapie u. Krankengymnastik Wing Ken Lo, **Pillauer Straße 1**, Tel. 69691531

Blumenhaus Asmussen, **Pillauer Str. 53**, Tel. 693 17 72

Salon HAIR POINT, Roswitha Albrecht, **Pillauer Str. 72**, Tel. 693 15 18

Physio-Fit Uta Schmidt, **Pillauer Str. 72 d**, Tel. 69 55 850

Tabakwaren und Lotto Rainer Johannsen, **Rauschener Ring 2**, 696 26 38

Kita Gartenstadtkinder, **Rosmarinstr. 16**, Tel. 69 62 81 30

Schule An der Gartenstadt, **Stephanstr. 103**, Tel. 280 580-0

Bischof Getränkemarkt, **Stephanstr. 137**, Tel. 693 10 80

Phönix-Apotheke, Farina Bellingrodt, **Tilsiter Str. 2**, Tel. 695 81 81

Wäscherei & Heißmangel Wieger, **Wandsbeker Schützenhof 11**, Tel. 69 64 38 44

---

**...und an unseren Schaukästen vor der Kirche und in der Pillauer Str. 86**

---

## **TERMINE AUS DEM PFARRSPRENGEL „KIRCHEN IM WANDSETAL“**

---

*Alles unter Vorbehalt*

**Filmreihe in der Walddörferstraße 369 – Klönen, Knabbern, Kirchenkino; sonntags 16 Uhr**

Filmgucken im Gemeindehaus mit anschließendem Gespräch.

Nächste Termine: 20. Sept., 18. Okt. und 15. Nov.

**TagesRandZeiten 19.30 – 20.15 Uhr, Kedenburgstraße 10**

Donnerstags am 3.9., 1.10., 5.11., 3.12.

Zwischen Tag und Nacht Gottes Nähe bei Musik, Stille und Texten suchen.

**Konzert des 20-jährigen Jubiläums des Vokalensemble Mozarteum**

Am 20.9. Kedenburgstraße 10, 18 Uhr.

**Männersache 18.30 Uhr Walddörferstraße 369 im Innenhof**

Wir wollen etwas aus Holz für die beiden Gemeinden bauen. Ideen dafür gibt es schon.

Was wir genau machen, entscheiden wir gemeinsam.

Sonntags am 6. September, 4. Oktober, 25. Oktober und 15. November.

Dieses Angebot richtet sich explizit an Männer.

**Gesprächskreis dienstags 18 Uhr in der Walddörferstraße 369**

15. September: Friedensdekade „Schwerter zu Spaten“ und den schwierigen Satz Jesu:  
„Ich bin nicht gekommen, Frieden zu senden, sondern das Schwert“

20. Oktober: Abend zum Thema „Wo die Seele wohnt“. Eine Arbeit mit der deutschen und  
hebräischen Bibel zum Verhältnis Seele-Geist-Körper.

Referentin: Theologin Karin Wahle

17. November: Film „Kreisgang“ von Dr. Elisabeth Raiser, über ihren Vater, den Atom-  
physiker, Philosophen und Friedensforscher Carl Friedrich von Weizsäcker.

---

**31.10. 18 Uhr, Kedenburgstraße 10:**

**Musikalisch geprägter Gottesdienst mit Reformationsgedanken**

Musikstücke – ausgewählt von Andreas Fabienke – und Reformationsgedanken, vorgetragen  
von den Pastorinnen und Pastoren der Region, werden sich abwechseln.

---

**Sonnabend, 28. November, 14-17.30 Uhr Walddörferstraße 369:**

Basar in neuem Gesicht

und unter Corona-Bedingungen – Möglichkeit zum Treffen und Klönen.

**18 Uhr: Gottesdienst zum Abschluss des Basars und zum Beginn des neuen Kirchenjahres**

Pastor K. Grieser



# SO ERREICHEN SIE UNS

Kirchengemeinde St. Stephan · Stephanstraße 117 · 22047 Hamburg  
www.st-stephan-hamburg.de

PASTOR UND VORSITZ  
DES KIRCHENGEMEINDERATES

**Claus Conradi** 69 69 28-79  
Stephanstr. 115  
Sprechzeit nach Vereinbarung  
email: pastor@st-stephan-hamburg.de

KIRCHENMUSIKER

**Kai Dittmann** 948 50 175  
mobil 01590 240 66 50  
email: musik@st-stephan-hamburg.de

KITA ST. STEPHAN

Kindertagesstätte mit Krippe  
**Leitung Petra Brodofsky** 695 74 17  
Stephanstraße 152 a Fax 63 60 83 50  
email: stephanstrasse@eva-kita.de

BEAUFTRAGTE  
FÜR DIE EHRENAMTLICHEN

**Ursula Goldmann** 693 12 58

## WEITERE EINRICHTUNGEN

SERVICETELEFON KIRCHE  
UND DIAKONIE

Mo.–Fr. 8–18 Uhr 30 620 300

MATTHIAS-CLAUDIUS-HEIM

**Ev. Alten- und Pflegeheim** 69 69 53-0  
Walter-Mahlau-Stieg 8

GEMEINDEBÜRO

**Marion Meins** 69 69 28-77  
Stephanstraße 117 Fax 69 69 28-78  
Mo. u. Di. 10-12 Uhr · Do. 16-18 Uhr  
email: gbuero@st-stephan-hamburg.de

KÜSTER (UND RAUMVERMIETUNG)

**Gerhard Hoppe** 0177-2320833  
email: kuester.hoppe@gmx.de

JUGEND-DIAKONIN (REGIONAL)

**Inga-Sophie Arendt** 27 88 91-15  
email: i.arendt@kirchen-im-wandsetal.de  
Kedenburgstraße 14 · Jugendetage

REGIONALES PROJEKT

„SEELSORGE FÜR ÄLTERE MENSCHEN“

**Pastor Jan Simonsen** 69 64 50 40  
Stephanstr. 117 email: j.simonsen@gmx.de

FRIEDHOFSVERWALTUNG

(Alter Wandsbeker Friedhof, 67 58 56-0  
Hinschenfelder und Tonndorfer Friedhof )

PFLEGESTÜTZPUNKT WANDSBEK

(unabhängige Beratung) 428 99-1070  
Wandsbeker Allee 62-66 · Kattunbleiche 12



**Gott spricht:**

Sie werden weinend kommen, aber ich  
will sie **trösten** und **leiten**.

Monatspruch  
NOVEMBER  
2020

JEREMIA 31,9

## GEMEINDEHAUS STEPHANSTRASSE 117

### KURS ZEICHNEN UND MALEN:

Montag 9.30–12.30 Uhr  
Wiebke Kohlstädt      WieKohl@online.de

### SPIELETREFF:

Jeden 2. und 4. Montag im Monat, 13.30 Uhr  
**Coronabedingte Pause**  
Leitung: Karin Gettschat      Tel. 693 24 50

### SELBSTHILFEGRUPPE FÜR SUCHT- KRANKE UND ALKOHOLIKER:

Montag 19 Uhr  
Brigitte Schacht      Tel. 524 67 13

### YOGA-KURS: **Coronabedingte Pause**

Ursula Goldmann      Tel. 693 12 58

### SENIORENKREIS:

Mittwoch 14 Uhr      **Coronabedingte Pause**  
Leitung Pastorin i. R. Dr. Evelin Albrecht  
Infos über Gemeindebüro      Tel. 69 69 28-77

### BEWEGUNG, ENTSPANNUNG, TANZ FÜR SENIORINNEN/SENIOREN:

Donnerstag 10–11 Uhr  
Iris Schlippert      **Coronabedingte Pause**  
Info über Gemeindebüro      Tel. 69 69 28-77

### BESUCHSKREIS-TREFFEN:

letzter Donnerstag im Monat, 16 Uhr  
Gisela Weidemann      Tel. 695 35 66

### BIBELGESPRÄCHSKREIS

Di. 15.9. | 20.10. | 17.11. jeweils 10 Uhr  
mit Pastorin Dr. E. Albrecht  
Infos über Gemeindebüro      Tel. 69 69 28-77

### GLAUBENSGESPRÄCHE „GOTT UND DIE WELT“

Do. 17.9. | 15.10. | 12.11. und 10.12. jeweils  
19.30 Uhr mit Pastor C. Conradi

### WANDBEKER KINDERSINGSCHULE & JUGENDCHOR „CHORAZÓN“:

Dienstag      **Coronabedingte Pause**  
Donnerstag  
Kai Dittmann      948 50 175  
mobil 01590 240 66 50

## GEMEINDEHAUS PILLAUER STRASSE 86

### KANTOREI ST. STEPHAN:

Mittwoch      **Coronabedingte Pause**  
Kai Dittmann      01590-240 66 50  
[www.st-stephan-hamburg.de](http://www.st-stephan-hamburg.de)

### MÄNNERCHOR QUARTETT MOZART:

Montag 19 Uhr  
Bert Gettschat      Tel. 693 24 50  
Dieter Schrader      Tel. 831 41 11  
[www.quartett-mozart.de](http://www.quartett-mozart.de)

### ST. STEPHAN BRASS BAND:

Dienstag 19.30 Uhr  
Kontakt: Adrian Beutler      Tel. 01573-1701519  
[www.st-stephan-brassband-hamburg.de](http://www.st-stephan-brassband-hamburg.de)



# GOTTESDIENSTE IN ST. STEPHAN

*Wenn nicht anders festgelegt, feiern wir unsere Gottesdienste um 11 Uhr,  
coronabedingt derzeit ohne Abendmahl*

<b>So. 06.09. 11 Uhr</b>	<i>13. Sonntag nach Trinitatis</i>	Pn. Dr. Evelin Albrecht
<b>So. 13.09. 11 Uhr</b>	<b>Konfirmation</b>	P. Claus Conradi
<b>So. 20.09. 11 Uhr</b>	<i>15. Sonntag nach Trinitatis</i>	P. Claus Conradi
<b>So. 27.09. 11 Uhr</b>	<b>Familien-GD zu Erntedank</b>	P. Claus Conradi + Team
<b>So. 04.10. 11 Uhr</b>	<i>17. Sonntag nach Trinitatis</i>	Pastor K. Steinbauer
<b>So. 11.10.11 Uhr</b>	<i>18. Sonntag nach Trinitatis</i>	Pn. Dr. Evelin Albrecht
<b>So. 18.10. 11 Uhr</b>	<i>19. Sonntag nach Trinitatis</i>	P. Claus Conradi
<b>So. 25.10. 11 Uhr</b>	<b>Goldene Konfirmation</b>	P. Claus Conradi + Pn. Dr. Evelin Albrecht
<b>Sa. 31.10. 18 Uhr</b>	<b>REGIONAL IN DER KREUZKIRCHE</b> Reformationsgedanken und Musik	A. Fabienke + Pastores der Region
<b>So. 01.11. 11 Uhr</b>	<b>Zum Reformationstag</b>	P. Claus Conradi
<b>So. 08.11. 11 Uhr</b>	<i>Drittletzter Sonntag im Kirchenjahr</i>	P. Claus Conradi
<b>So. 15.11. 11 Uhr</b>	<i>Vorletzter Sonntag im Kirchenjahr</i> <b>anschließend Gemeindeversammlung</b>	Pn. Dr. Evelin Albrecht
<b>Mi. 18.11. 19 Uhr</b>	<b>REGIONALGOTTESDIENST IN ST. STEPHAN</b> Bußtag	P. Claus Conradi + Pastores der Region
<b>So. 22.11. 11 Uhr</b>	<i>Ewigkeitssonntag, mit Gedenken der Verstorbenen</i>	P. Claus Conradi
<b>So. 29.11. 11 Uhr</b>	<i>1. Sonntag im Advent</i>	Pn. Dr. Evelin Albrecht
<b>So. 06.12. 11 Uhr</b>	<b>Familien-GD zum Nikolaus-Tag</b>	P. Claus Conradi

## KINDERKIRCHE

*jeweils Samstag 11–13 Uhr  
in Kirche und Gemeindehaus Stephanstr. 117  
muss leider noch pausieren*

